



Comme l'orfèvre qui purge le métal de ses scories, Dieu "assainit" son peuple en exerçant sa vengeance.

La purge divine

Le filtre de la vengeance

Le terme "Kina" désigne classiquement la vengeance dans la Tora.

Les prophètes bibliques nous renseignent sur son sens profond en l'associant à la notion de purification, au sens chimique du terme.

ספר ישעיהו פרק א'

כד לְכֵן נֶאֱמַר הָאֵדוֹן ה' צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּא אֲנַחֵם מִצָּרֵי וְאֲנַקְמָה מֵאוֹיְבָי כה וְאֲשִׁיבָה יָדַי עֲלֶיךָ וְאֶצְרֶךָ כְּבַר סִיגִיךָ וְאֶסִּירָה כָּל-בְּדִילֶיךָ

ספר דברי הימים א' פרק ב'

נה וּמִשְׁפָּחוֹת סֹפְרִים יֹשְׁבֵי יַעֲבֹץ תִּרְעַתִּים שְׁמַעְתִּים שׁוֹכְתִים; הֵמָּה הַקִּינִים הַבָּאִים מִחֲמַת אָבִי בֵּית רֶכֶב

רש"י

המה הקינים צורפים ויתנהו לצורף תרגומו לקינאה

Isaïe, chapitre 1

²⁴ Voici la parole du Seigneur, de l'Eternel Cebaot, le puissant Maître d'Israël: Oh! J'aurai satisfaction de mes adversaires, je me vengerai de mes ennemis. ²⁵ De nouveau, je laisserai tomber ma main sur toi, j'éliminerai tes scories comme fait l'alcali, et je te purgerai de tout alliage.

Chroniques, livre 1, chapitre 2

55 Les familles des scribes qui demeuraient à Yabêç étaient les Tiratiens, les Chimatiens et les Soukatiens. C'étaient les Kéniens, issus de Hamath, le père de Bêth-Rêkhab.

Rachi

"C'étaient les Kéniens": c'étaient des orfèvres, comme le montre la façon dont le Targoum araméen traduit le terme orfèvre par "Kina" en [Juges 17.4](#)